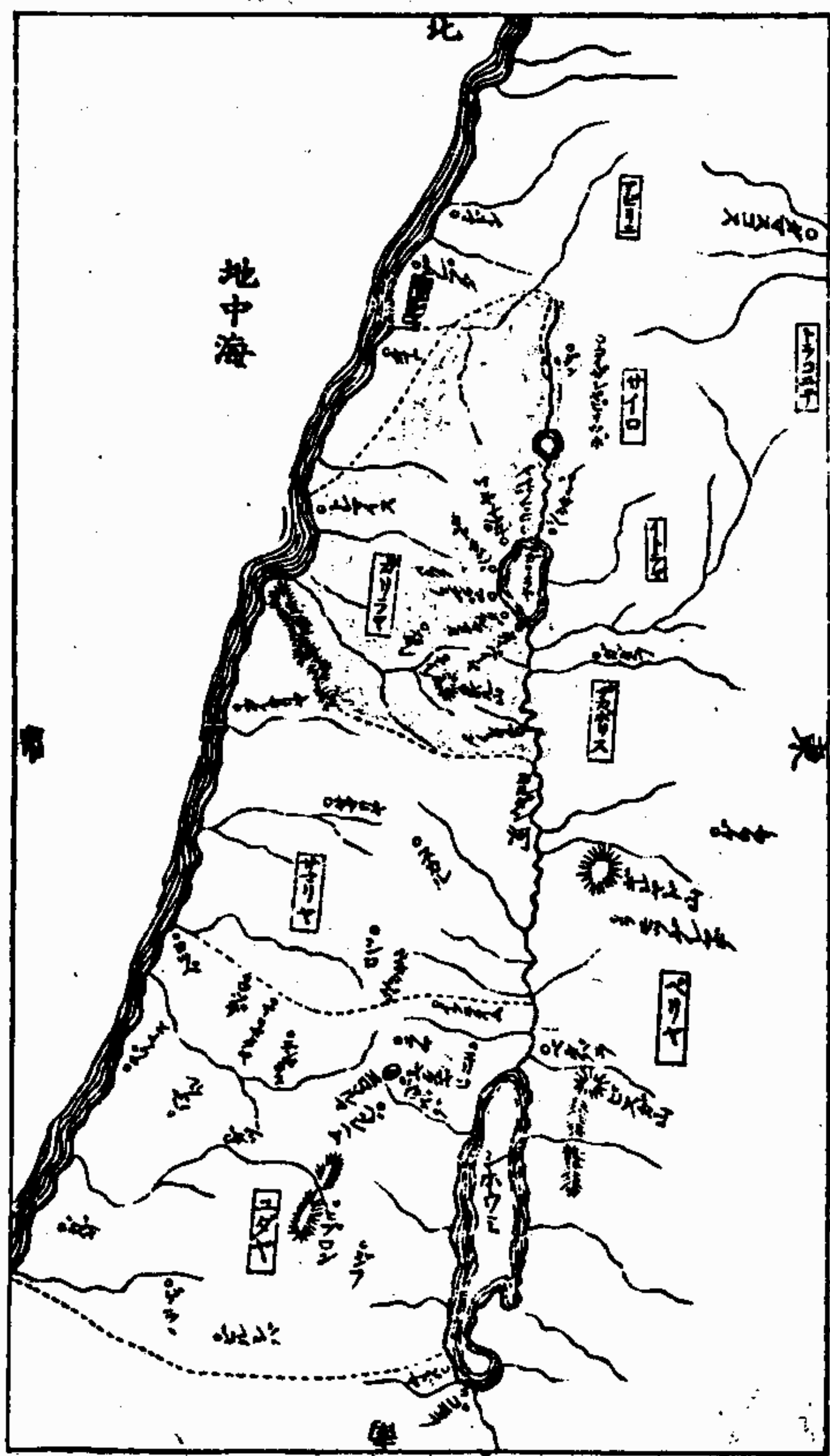


聖書馬太傳

全



新約聖書卷之一

馬太傳福音書

第一章

アブラハムのゆゑダビデのゆゑ耶穌キリストの系譜

ニアブラハムイサクとイサクヤコブとヤコブユダとその兄弟と

タルのうちにパレスとガラとパレスエスロンとエスロンアラムと

アミナダブとアミナダブナフとナフサロンとサルモンと

とボズとボズルツのうちにヨベデとヨベデイエツサイと

とバリエツサイダビデ王とダビデ王ウリヤの妻のうちにソロモンと

うゝ^セソロモン^セロボアム^セうゝ^セロボアム^セアビア^セうゝ^セアビア^セアサフ^セうゝ^セアサフ^セ
 ヨサパテ^セうゝ^セヨサパテ^セヨラム^セうゝ^セヨラム^セラビヤ^セうゝ^セラビヤ^セヨアタム^セうゝ^セ
 ヨアタム^セアカズ^セうゝ^セアカズ^セエセキヤ^セうゝ^セエセキヤ^セマナセ^セうゝ^セマナセ^セアモン^セ
 うゝ^セアモン^セヨシヤ^セうゝ^セヨシヤ^セバロン^セうゝ^セバロン^セイエコニヤ^セイエコニヤ^セ
 とその兄弟^セうゝ^セバロン^セうゝ^セバロン^セイエコニヤ^セイエコニヤ^セサラチエル^セうゝ^セ
 サラチエル^セゾロバベル^セうゝ^セゾロバベル^セアビウデ^セうゝ^セアビウデ^セエリアキン^セうゝ^セ
 エリアキン^セアザル^セうゝ^セアザル^セサドク^セうゝ^セサドク^セアキン^セうゝ^セアキン^セ
 エリウデ^セうゝ^セエリウデ^セエリアガル^セうゝ^セエリアガル^セマツタ^セうゝ^セマツタ^セ
 ヤコブ^セうゝ^セヤコブ^セマリア^セの夫^セヨセフ^セうゝ^セヨセフ^セマリア^セうゝ^セマリア^セ

ちん

第二章

[illegible]

第二五

第三章

[illegible]

第五章

耶穌おろくの人とて山よのけり壁をちひよそのけり
たちれよふらふにあらんやうなふしをいへ

[illegible]

[illegible]

ちものあしとちいづるにふしちいづるにふしちいづるにふし
 人よとてあしにふしちいづるにふしちいづるにふし
 よびん分厘もふしちいづるにふしちいづるにふし
 あしとて人よとてふしちいづるにふしちいづるにふし
 ちいづるにふしちいづるにふしちいづるにふし
 そ色情とりちいづるにふしちいづるにふし
 溜せありちいづるにふしちいづるにふし
 てふれとちいづるにふしちいづるにふし
 全身地獄よあしとてふしちいづるにふし
 右の手汝と

第五卷

類^レも。ふれ。——^二言^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。

と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。

人^ニは。二^二里^一の公役^ニと強^ニあ。と。い。ふ。二^二里^一。

と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。

と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。

と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。

と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。

と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。

と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。

と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。と。い。ふ。交^ハふ。

第六卷

三ノ宮

天よちの父よ、
 神國とちたまへ、
 聖意と天よち、
 地よちの糧と、
 今日とち、
 天よちの父よ、
 神國とちたまへ、
 聖意と天よち、
 地よちの糧と、
 今日とち、

たまに國と權と威光とにあらはれしるものなり
あらはれしるものなり 亞孟 たらはれしるものなり
あらはれしるものなり 天とあらはれしるものなり
あらはれしるものなり たらはれしるものなり
の父もあらはれしるものなり 禁食 たらはれしるものなり
たらはれしるものなり 偽善 たらはれしるものなり
たらはれしるものなり 禁食 たらはれしるものなり
たらはれしるものなり たらはれしるものなり
たらはれしるものなり 禁食 たらはれしるものなり
たらはれしるものなり たらはれしるものなり

卷二

第七章

あへづらんがむら(ま)なる人よ。人の心を清くしめ、
あはれむ人よ。人の心を清くしめ、人の心を清くしめ、
とけむ人よ。人の心を清くしめ、人の心を清くしめ、
おのれの目よ。梁木とふえど、てあんど兄弟の目よ。
ある塵とらや。おのれの目よ。人の心を清くしめ、
兄弟よ。人の心を清くしめ、人の心を清くしめ、
とけむ人よ。人の心を清くしめ、人の心を清くしめ、
とけむ人よ。人の心を清くしめ、人の心を清くしめ、

りる見へ六犬よ聖なるものとありてはまじき
 のもよあるがの真珠とあるはまじきとく
 足るやまじきとくはまじきとくはまじき
 ちるやまじきとくはまじきとくはまじき
 あんらあかん門とくはまじきとくはまじき
 うるやまじきとくはまじきとくはまじき
 きのあひ門とくはまじきとくはまじき
 のうらるるその子とくはまじきとくはまじき
 やまじき魚とくはまじきとくはまじき

第二章

ろのいふやういふやうなものと砂のうへに家をた
 てるおろかな人も人よたふんぞあつりおふ水いぞかぜ
 をいその家よめればたふれてそのたふれはおやひやうり
 六耶穌のこゝろにたふれよとあつりける人よぐ
 そのこゝろにたふれよとあつりける人よぐ
 といふやういふやうなものと砂のうへに家をた
 てるおろかな人も人よたふんぞあつりおふ水いぞかぜ
 をいその家よめればたふれてそのたふれはおやひやうり
 六耶穌のこゝろにたふれよとあつりける人よぐ

第八章

耶穌山とくろーとさおろくのへぐこれとていふ

第八卷

けり。天國より天國へ、アブラム、イサク、ヤコブ、とて、
 土國の子に、外のくさむらよひに、されきこふ。かみそ
 り、みとあふ、とあるべし。主耶穌、百人のかしらに、いひ、汝が
 信じるべし。あんぢや、なるべし。いひ、いひ、まば、そのとて、に、その
 ろ、いひ、なるべし。主耶穌、ペテロの家より、その姑の熱病、と
 けり。たる、とて、その手より、なるべし。なるべし、熱さあり、女あり
 て、なるべし、とて、あせり。日、いひ、なるべし、人、鬼より、とて
 つけ、なるべし、の、いひ、なるべし、いひ、なるべし、耶穌、とて、
 けり。鬼と、いひ、なるべし、なるべし、の、いひ、なるべし、いひ、なるべし

預言者

[illegible]

一 耶穌船より一にそので
 一 舟あるをよびていふ。
 一 耶穌はいひて
 一 主のまへに
 一 信じて
 一 風と海と
 一 止む
 一 耶穌

卷八

[illegible]

第九章

耶穌舟よりこゝろをさまたけいひたりて
 癲癩をも床よりたふしめんと昇るる耶穌の信
 じを以て癲癩の者のよひけるハ子よりちとれ汝の
 つもをれよりこゝろあるがくやいらるるのうちにこの
 人ハげんじといふとおひり
 四 耶穌そのおひりて

ちん

37

いひける汝らの信ども〜
けりし耶穌もまた〜
ち〜
その土地に耶穌の名を〜
鬼〜
おひ〜
イスラエルの〜
の人々〜
主耶穌も〜

[illegible]

第十章

とて耶穌の十二弟子に命ぜられたる鬼^{おに}を
とていひていふに――

といふらうといふらうにそれ十二の使者の名左の通り
 めハテロといふシモンとその兄弟アンデレゼベダイの子ヤコブ
 とその兄弟ヨハネ子ピリソバルトロメトマと税吏マタイア
 の子ヤコブとタダイとあづかるレツバイカナンカナンのシモンシモンイスカリヲテ
 のユダこれいふらうに耶穌とてやのびり五耶穌この十
 ニといふらうに命トていひけるハ異邦異邦のといふ
 ゆへにサマリヤ人のいふらうにあられたるいふ
 の家のまゝ一羊羊とてやとて天國天國にあらにあり
 といひのちあら病病ものといふや一癩病癩病とていふに死死する

とふぐくせ鬼となくぐくせふらびにびくせふらと
べ九汝らの帶^{オビ}金^{オウゴン}まじハ銀^{ギン}まじハ錢^{ゼン}ととのふらと
も⁺まじ旅^{リョ}ぶくろやらのち^チ衣履杖^{イリョウジョウ}もまじとよりそれ
とくくハその食物^{ショクモノ}とくくハそのあぶらとくくハそのいしとくくハ
でそくにまじれ土家^{ツチカ}とくくハ安否^{アンヒ}とくくハまじその
家^カとくくハ汝らのあぶらとくくハそのいしとくくハその
どん^{ドン}バ汝らのあぶらとくくハそのいしとくくハその
うき^{ウキ}とくくハ汝らのあぶらとくくハそのいしとくくハその

むしやうなまゝに足^{あし}のちうとくをいづるまゝに汝^{きみ}にけし

ん審判^{しんぱん}の日^ひとゴモラの地^ちはのむしよりあがやとるべし

羊^{ひつぎ}と狼^{おおかみ}のうちよりあがやとるべし

ゆゑに蛇^{へび}のうゑとくをいづるまゝに汝^{きみ}にけし

んで人^{ひと}のうゑとくをいづるまゝに汝^{きみ}と裁判所^{さいはんしよ}とるべし

その會堂^{かいどう}はのむしよりあがやとるべし

奉行^{ぶぎやう}おび王^{おう}のまゝにいづるまゝに異邦人^{いぱうじん}の證^{しやう}

據^よといふあり人汝^{きみ}とあがやとるべし

あがやとるべし

ぐくあふ足ぐーもー人あるとて
 ちてその家のものやまはくはく
 いふとあればつまたふのハあ
 られざるこゝろなればありモ
 らしあつたにのぶは耳は
 ひろあふ身とこゝろと魂と
 のちちさうなれ寧たまひと
 ちちさうなれ寧たまひと體と
 ちちさうなれ寧たまひと地獄
 ちちさうなれ寧たまひとと
 ちちさうなれ寧たまひとと
 ちちさうなれ寧たまひとと

嫁と其の姑とを殺し、其の仇ハ其の

家の父と母とを殺す。其の仇ハ其の

家の父と母とを殺す。其の仇ハ其の

家の父と母とを殺す。其の仇ハ其の

家の父と母とを殺す。其の仇ハ其の

家の父と母とを殺す。其の仇ハ其の

家の父と母とを殺す。其の仇ハ其の

家の父と母とを殺す。其の仇ハ其の

家の父と母とを殺す。其の仇ハ其の

預言者の名

5-1-1

まやぶんやひねばありおもー汝らひねばなりとく
とまやぶんやひねばなりとくエリアハひねばなり
耳あひのひねばなりとあひたひねばなり
市に坐してその友とびて汝らに笛とてひねばなり
汝らにひねばなり汝らにひねばなり
ヨシ子食ど飲どしてとねば人ハ鬼よつねのよ
まやぶんの子ハ食飲してとねば人ハ食とたひ酒と
のひのよ税吏おひつとあひの友なりと
まやぶんやひねばなりとあひたひねばなり

耶穌おろくの不思議あるとぞあるたまひけるに
あゝいかにあるよとていふもあつていかにある
コラジンコダスにあらまシサイダとれ汝らうちよなりたる
不思議のこゝとタイロとシドニアとあれ一なる疾より麻と着
灰と身よとけとくいあゝいかにあるよとていふもあつて汝ら
よびん審判の日よタイロとシドニア汝らよりもあつてとる
ベーン天よあがれけるカペナオムよ汝冥途よとていふもあつて
よとあれバ汝よとていふもあつていかにあるよとていふもあつて
バ今日よとていふもあつていかにあるよとていふもあつて汝らよとていふもあつて
審判

の日、インドの地ハ汝らよりあつたやうなるべし。そのとき、耶穌
 といふひとが、天地の主なる父より、かの世に來たといふ
 ことの、隠し秘推しあはるゝたまふを謝とて、父よ
 げはあつたそれかくのこし、父のまゝに、さうといふ
 ことも、あり萬物ハ、父よりあつたといふ、父の外
 子とあるもの、さうといふ、子と父とあるもの、さう
 外父とあるもの、さうといふ、さうといふ、さうといふ、さう
 負へるもの、さうといふ、さうといふ、さうといふ、さう
 軛と負て、さうといふ、さうといふ、さうといふ、さうといふ、さう

うへーそれ^ニハやどくが荷^ニハうろはじ^ニバあり

第十二章

そのとき耶穌安息日よ木田とよぢにそのでーら
飢げれば穂とて食ふもあつてパリサイの人これとて
耶穌よいびたふよあつて安息日よあてー
つらふもあつていびたふもあつて飢ふ
——あつていよふもあつてあつて神の殿よいで祭
司の外にこれあつていよふもあつていよふもあつて

餅とくく五まゝ安息日、祭司ハ殿のうちに安息
 日をもちむすぶと云ふ事ハ律法によつて定めらるや
 べしあるにたゞん殿よりおろひあるものにてあり
 けれどもこれにて祭と云ふ事と云ふ事と云ふ事
 といふ事と云ふ事と云ふ事ハ祭司人の手に安息日の主
 であるにありと云ふ事と云ふ事の會堂よりある事
 といふ事と云ふ事と云ふ事ハ祭司人の手に安息
 日といふ事と云ふ事と云ふ事ハ祭司人の手に安息
 日といふ事と云ふ事と云ふ事ハ祭司人の手に安息

高二五

三

にありては、神の御霊に満たされ、神の御旨に従ふべし。

あつては、神の御霊に満たされ、神の御旨に従ふべし。

のち、神の御霊に満たされ、神の御旨に従ふべし。

聖霊といふは、神の御霊に満たされ、神の御旨に従ふべし。

にありては、神の御霊に満たされ、神の御旨に従ふべし。

のち、神の御霊に満たされ、神の御旨に従ふべし。

も、神の御霊に満たされ、神の御旨に従ふべし。

あつては、神の御霊に満たされ、神の御旨に従ふべし。

のち、神の御霊に満たされ、神の御旨に従ふべし。

師ふさうう汝よりのエとえんとあつをええて
うにひげえ姦惡ある世ハエととりひきとも預言

三

母ハこれぞまゝ兄弟ハこれぞや兎手とのぐーその
 ぐーはらよやうそいひけるやう母と兄弟なり平し
 あればや天よまゝと父の言とちひなふのハさあそ
 る兄弟も姉妹も母なり

第十三章

その日耶穌家といふ海づ座ざりといふくの人ぐれ
 あつたりとていひて耶穌船よのつて坐しやうといふ人ぐ
 らにたり耶穌といふとて人ぐてあつてのさう
 といふといひていふたひまゝの時といふていふ時

第一三二

第十三章

1. 耶穌基督の御名に
 2. 御名に
 3. 御名に
 4. 御名に
 5. 御名に
 6. 御名に
 7. 御名に
 8. 御名に
 9. 御名に
 10. 御名に
 11. 御名に
 12. 御名に
 13. 御名に
 14. 御名に
 15. 御名に
 16. 御名に
 17. 御名に
 18. 御名に
 19. 御名に
 20. 御名に
 21. 御名に
 22. 御名に
 23. 御名に
 24. 御名に
 25. 御名に
 26. 御名に
 27. 御名に
 28. 御名に
 29. 御名に
 30. 御名に
 31. 御名に
 32. 御名に
 33. 御名に
 34. 御名に
 35. 御名に
 36. 御名に
 37. 御名に
 38. 御名に
 39. 御名に
 40. 御名に
 41. 御名に
 42. 御名に
 43. 御名に
 44. 御名に
 45. 御名に
 46. 御名に
 47. 御名に
 48. 御名に
 49. 御名に
 50. 御名に
 51. 御名に
 52. 御名に
 53. 御名に
 54. 御名に
 55. 御名に
 56. 御名に
 57. 御名に
 58. 御名に
 59. 御名に
 60. 御名に
 61. 御名に
 62. 御名に
 63. 御名に
 64. 御名に
 65. 御名に
 66. 御名に
 67. 御名に
 68. 御名に
 69. 御名に
 70. 御名に
 71. 御名に
 72. 御名に
 73. 御名に
 74. 御名に
 75. 御名に
 76. 御名に
 77. 御名に
 78. 御名に
 79. 御名に
 80. 御名に
 81. 御名に
 82. 御名に
 83. 御名に
 84. 御名に
 85. 御名に
 86. 御名に
 87. 御名に
 88. 御名に
 89. 御名に
 90. 御名に
 91. 御名に
 92. 御名に
 93. 御名に
 94. 御名に
 95. 御名に
 96. 御名に
 97. 御名に
 98. 御名に
 99. 御名に
 100. 御名に

とて、
家へ、
麦の、
け、
思ひ、
悪魔の子、
い、
と麦、
へ、

國のさういふものがある。さういふものは、
 一、さういふもの。二、さういふもの。三、
 さういふもの。四、さういふもの。五、
 さういふもの。六、さういふもの。七、
 さういふもの。八、さういふもの。九、
 さういふもの。十、さういふもの。十一、
 さういふもの。十二、さういふもの。十三、
 さういふもの。十四、さういふもの。十五、
 さういふもの。十六、さういふもの。十七、
 さういふもの。十八、さういふもの。十九、
 さういふもの。二十、さういふもの。二十一、
 さういふもの。二十二、さういふもの。二十三、
 さういふもの。二十四、さういふもの。二十五、
 さういふもの。二十六、さういふもの。二十七、
 さういふもの。二十八、さういふもの。二十九、
 さういふもの。三十、さういふもの。三十一、
 さういふもの。三十二、さういふもの。三十三、
 さういふもの。三十四、さういふもの。三十五、
 さういふもの。三十六、さういふもの。三十七、
 さういふもの。三十八、さういふもの。三十九、
 さういふもの。四十、さういふもの。四十一、
 さういふもの。四十二、さういふもの。四十三、
 さういふもの。四十四、さういふもの。四十五、
 さういふもの。四十六、さういふもの。四十七、
 さういふもの。四十八、さういふもの。四十九、
 さういふもの。五十、さういふもの。五十一、
 さういふもの。五十二、さういふもの。五十三、
 さういふもの。五十四、さういふもの。五十五、
 さういふもの。五十六、さういふもの。五十七、
 さういふもの。五十八、さういふもの。五十九、
 さういふもの。六十、さういふもの。六十一、
 さういふもの。六十二、さういふもの。六十三、
 さういふもの。六十四、さういふもの。六十五、
 さういふもの。六十六、さういふもの。六十七、
 さういふもの。六十八、さういふもの。六十九、
 さういふもの。七十、さういふもの。七十一、
 さういふもの。七十二、さういふもの。七十三、
 さういふもの。七十四、さういふもの。七十五、
 さういふもの。七十六、さういふもの。七十七、
 さういふもの。七十八、さういふもの。七十九、
 さういふもの。八十、さういふもの。八十一、
 さういふもの。八十二、さういふもの。八十三、
 さういふもの。八十四、さういふもの。八十五、
 さういふもの。八十六、さういふもの。八十七、
 さういふもの。八十八、さういふもの。八十九、
 さういふもの。九十、さういふもの。九十一、
 さういふもの。九十二、さういふもの。九十三、
 さういふもの。九十四、さういふもの。九十五、
 さういふもの。九十六、さういふもの。九十七、
 さういふもの。九十八、さういふもの。九十九、
 さういふもの。一百、さういふもの。

1971-1972

夫ハ信ヲ受ケル者ナリト云フニ
ナリト云フニ

第十四章

この國の王は、ヘロデ耶穌の評判を
その家來よりひけるハ、洗禮のヨハネなりと云ふ
が、彼は、ヤザルなる人なりと云ふ
ヘロデその兄弟ヒリツポの妻ヘロデヤのこゝよりてヨハネ
を殺し、ヨハネの首を、ヘロデの
こゝよりて、ヨハネの首を、ヘロデの

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ちて人ぐまうーたひびきしるゑんてんてんて
山のうしろ日くでひりちまよひませり言舟ハ海中
よて逆風のいふ浪いふまよひり言夜七時ごろ
耶穌うみのうしろあまうーにひまのうしろそらうの
うしろあまう見ちるまよひ變化のりのあうーひ
あまうにうろまよひりまよて耶穌うしろかろて
ひちまうまよあまうまよまよまよまよまよまよ
てひちまうまよまよまよまよまよまよまよまよ
まよのうしろまよまよまよまよまよまよまよまよ

[illegible]

とんあふらつてと拜してつかひに主よをたふし
たまふにふりて大よむる
はうとて主よをたふす
の膳よりちる屑とくとりて耶穌といひ
けふとんあふ汝の信仰いふなりぬとて汝よ
ちるにちるそのむすむにちるにちるに
耶穌とてガリラヤの海に上りて坐せり
ちるのちるにちるにちるにちるに
とて耶穌のちるにちるにちるにちるに

[illegible]

命^{ミコト}にてん^{テン}と魚^{イサ}とをとり謝^{アガヒ}とてこ^コをこ^コとてこ^コにあら
 して人^{ヒト}ぐとあ^アりて飽^{アツ}りめま^メのく^クで
 せ^セのか^カとてあ^アりて食^{タビ}のめ^メとん^ンを^ヲて^テす^スもの
 かに四千人^{シヨウセン}なり耶^ヤ穌^ス人^{ニン}ぐとてさ^サとて舟^{フネ}の^ノが^ガりマ^マタ
 の^ノさ^サひ^ヒとい^イふ^フ

第十六章

パリサイとサドカイの人々より耶穌と云ふものを天のちやうど
 うまゐりにてをばしと云ふまゝうまゐるやうにしていひける曰く
 といふに汝らやむやひよよろそき天氣にぞんとし

朝ハあやまちをいふにふりてくらハ巖あんとし偽善

者トそこのちハいふにふりてくらハ巖あんとし偽善

いふにふりてくらハ巖あんとし偽善

いふにふりてくらハ巖あんとし偽善

いふにふりてくらハ巖あんとし偽善

いふにふりてくらハ巖あんとし偽善

いふにふりてくらハ巖あんとし偽善

いふにふりてくらハ巖あんとし偽善

いふにふりてくらハ巖あんとし偽善

[illegible]

あゝハ預言者のひよりありとていひまゐるに
 汝らにまゐりていひやシモペテロに
 キリストの神の子あり耶穌とていひ
 シモヨナの子汝はふとひなり
 といふにめとめとて天よりまゐりて
 汝らに集會をこの石のうへに
 べー黄泉の門ハとていひて天國の鑰を
 汝らにまゐりて汝が地よりまゐりて
 地よりまゐりて天よりまゐりて

1921-22

卷一

[illegible]

其の二ニ三の證據人の一は、
 公會より出づる人、公會
 より出づる人と異邦人、
 公會より出づる人と
 公會より出づる人と
 公會より出づる人と
 公會より出づる人と
 公會より出づる人と
 公會より出づる人と

にまはさるうらにあらばなりニそのへてロ耶穌よ
たりていひける主よ我が兄弟もよつとちりてゆる
そぶやいといひまぐそ七いひまぐるニ耶穌もよいひけ
る汝よあゝいひまぐといふぞ七いひと七十倍まで
いふあり三のゆゑは天國の家來の勘定とありあ
とちりたる王なる人はさうられり西ありあへりむ
もバ千萬金のひきもちたらめのと王よひきかへり
しよつてちりてさうなりてその君その家來よま
妻子あゝゆめちりのぞなるつてつて命たり

其もよ家來ひし君とありてみ
 たまふてしむる君ありて
 しむる君ありてしむる君ありて
 の君は百目^{ひやくめ}の君ありてしむる君ありて
 咽^{なみだ}とありてしむる君ありてしむる君ありて
 へりてしむる君ありてしむる君ありて
 ありてしむる君ありてしむる君ありて
 友ありてしむる君ありてしむる君ありて

こゝとまゐるの君よとてせむきなり三三三とて君にれとてび
ていひげえあゝ家來やるうみ汝はもよわひなり
こゝとまゐるのひさしとてせむきなり三三三とて汝とあふれ
むとて汝もあゝ友とあふれむとてせむきなり三三三とてその
君つりてひさしとてせむきなり三三三とてひさしなり
こゝとまゐるのひさしとてせむきなり三三三とて兄弟のあやまちとて
そとんば天のミゲ父もいゝ汝らよとてのこゝとてなりたま
ふ

第十九章

耶穌のこゝろにひびきつゝ、ガリラヤとてヨルダン
 のほとりエタヤのやうなところまでいづくの人ぐれよ
 といひ、そゝにいたるやうなペリサイの人
 とて耶穌とてあらはれける人あはのりけよと
 その妻といふは、マリヤといふて、はじめ
 一人とて、めいを男女といふて、五の
 うち一人父母とて、その妻といふ二人の一體と
 なるといひ、めいを男女といふて、五の
 うち一人父母とて、その妻といふ二人の一體と
 なるといひ、めいを男女といふて、五の

五

母の
 寺に入られ
 天國の
 門徒に
 天國の
 母の
 寺に入られ
 天國の
 門徒に
 天國の
 母の
 寺に入られ
 天國の
 門徒に

[illegible]

[illegible]

3-1-1

5-1-2

洗禮

[illegible]

あふんとわづみや^三耶穌よりいひける主やとれらる目のらん
ふむぬや^言耶穌ぞいひやうてその目より手よりひらへる
うちその目よりいひける耶穌よといふ

第二十一章

さて^二エロソルムよりうづき^二橄欖^二あふ^二ツツパゲ^二よりくる^二耶穌
あふのよりうづき^二て^二あふ^二に^二いひける^二汝らの^二對^二ひて
ゆひよりあひる^二驢馬^二とその子の^二あふ^二やとあふん
それよりあふ^二に^二いひける^二あふ^二に^二いひける^二あふ^二に^二いひける^二
のあふ^二主^二の入用^二あり^二と^二いひける^二あふ^二に^二いひける^二あふ^二に^二いひける^二

1402-111-361

けれども、人々これハガリラヤナザレのよびんや耶穌なりと
 して、耶穌神の殿より殿のうちに賣買をもつものとあひ出
 一、兌銀者の臺より、鴿とろもものころひとたて、三つとら
 りひびく家が、祈禱のころとあひくらぶと、とらふれた
 りとらふと、汝らこれと盜賊の巢といはせり、古替者め、あつ
 の人々、殿より耶穌よとこれば、とらふとやせり、主祭司のとき
 ころと、士子さうどころそのいふや、とらふとある、こころ、童子の殿
 ころと、とらふと、ダビデの子ホザナといふと、思て、ころと、とら
 きて、耶穌、ころひびくころと、とらふと、とらふと、耶穌、れ

らひくちへてゐる乳哺の口へてゐるやうに
あふれ—とてゐるやうに—あふれ
城下とてベタニヤとてゐるやうに—翌朝城下
うへへて飢へてゐる道のうへへてゐる無花果の樹
と見てゐるやうに—葉のうへへてゐる樹
まへへてゐるやうに—果のうへへてゐるやうに—
樹のうへへてゐるやうに—無花果の樹
や—とてゐるやうに—あふれ
三耶穌とてゐるやうに—あふれ

信ある人々をば、海より、海まで、
汝ら祈禱するに信じておぼえ、得て、耶穌
殿より、祭司の心から、民の
長老あまたの權威を、
とぞおぼえ、
言、汝ら、
とぞおぼえ、
洗禮する

天より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天
より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天
より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天
より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天
より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天
より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天
より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天
より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天
より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天
より人よりかきつたがひに論じてらひけるはもー天

[illegible]

第二十一

となにその農夫よあゝとよんや 耶穌よひびくハゝの
 くらひにーまものぞくとくらひにーうちうちがで葡萄
 葡萄よむけとくらひにーその果とむむむらゝの農夫よ
 ー 耶穌よにひびく聖書よ家つらりの
 ぞる石ハ屋のぞる首石あるこれ主のあーたまよ
 ーとこれの目はあやむーとありとあるなーと
 ーまのちやまのちやま 汝らよびん神の國に
 汝らよひびくその果とむむ民よあゝたまよ
 ー ーの石のふたにたよるハゝの石の上

よちあぶそのふとち——^{四五}
祭司のふとちあぶ
ビパサイの人かちふとちあぶ
とちあぶ耶穌とちあぶ
言——やとちあぶ

第二十二章

耶穌さういふとてまゐつていひける天國
にある王の人の子に婚禮とあるがごとく
あるがごとくあるがごとくあるがごとくある

卷二十一

げんさーバカイスルのりのバカイスルヨーさー神のいのハ神に
くろくーニハカイスルとてあやーと耶穌とてふやとてあや
ニその日ヨミガくることとてあやーとてサドカイの人
耶穌ヨミガくることとてあやーとてサドカイの人子と
くーて死ぬればその兄弟その妻とめり子と生ぜ兄弟の
あやとてくろくーとニハカイスルとてあやーとて兄弟七人あり
長あやのめりて死す子あやにそのつもと弟にぞく
まうニそのニそのニそのニそのニそのニそのニそのニそのニ
とんあやとて死す子あやにそのつもと弟にぞく

Let's go to the park and play for a while.

元耶穌
ふてうまうにひけえ
あんぢう
聖書
と

神のちとどろくやあはれ

よづらに娶らば嫁ぐと神の天にあるといふもの

死シぜのよみづるをよハ汝らハ神のつぎに

まゝーゝゝに^三
これハアブラハムの神
イサクの神ヤコブの神

ありとありといふふらふら
そとく神ハ死せしもの

神ニあひてひるもの神ひる^ニ人ぐらうてそのと

へにぞろぞろ西パリサイの人耶穌のサドカイの人と閉口ひくちう

55-122

いふは、おのれの子あるや。主よ、耶穌よ、いつに
ダビデの子なり。主よ、いつに、いつに、いつに、いつに、
てこれと主よ。主よ、いつに、いつに、いつに、いつに、
主よ、いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、
手の右よ坐せ。主よ、いつに、いつに、いつに、いつに、
いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、
いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、
いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、いつに、

35

第二卷

うゑぐーやーバリサイの人偽善者ふーふーあまハバるんや
の塋とて義人の石碑とかぢりキキいふよれ先
祖のとてにありーあふ預言者の血とあふてー荷擔
あるふーのふーはれバ汝ハふーやーのふーのふーのふー
やあるふーはれバ汝ハふーのふーのふーのふーのふー
汝の先祖の量度とてふふ蛇蝮のふーのふー汝ら
いぞ地獄の刑罰とてふふやふのふーのふーのふー
ーや智者と士とて汝らふのふーのふーのふーのふー
十字架ふのふーのふーのふーのふーのふーのふーのふー

[illegible]

[illegible]

おち天のしるしひるる——
 あくれ地上ある庶族あづか
 る光明あつて天の雲よつ
 のふひある——
 のと天のふりやまや四つあつて
 汝ら無花果の枝よもかく
 して葉あふむ夏の日も
 かげり見る見よしに
 けしきあるに
 けしきあるに

1102.11.11.101

[illegible]

あひつゝのちて飲食とち初あはせしものちの主人にても
くさるの日やいづかのちたてつてくれよとつゝいひて偽善
者と合とちまゝと刑せんきよとやかゝるゝと齒かへるゝと
とあへて

第二十五章

そのちて天國とちて火とちりて新娶とむゝとあへて
十人の娘とあへてとちてそのうち五人がゝとちて五人あへ
てありあへてあへていそとちて火とちるゝと油とちるゝ
とあへていそとちていそとちて火とちるゝと器とあへてと

新娶者ハ、

夜

大

大

大

大

大

大

大

三、七、五

[illegible]

金とバ
兄銀者
ゝあづけ
ぞくへん
ありなれ
ばうぐ
くうー

とに元金と利息とをうけとるべくしてあるの一千

の金どくりて十千の金ありのよめくよ元いふもあま巴

そまのめいあてあまらあーめあーる

めいごのちやうど、こころをわづらひてゐる。

[illegible]

菌^いぐみ^きち^ちと^とあ^あぐ^ぐー^ニそ^そて^て人^にの^の子^にお^おれ^れの^の威^い光^{くわう}と^とそ

ゆるくの聖あるつひとついでにふしその威光あ

りくゝゐる。壁——三國の民とちのちくゝあつめ羊と牧

綿羊ウール—山羊カプ—
綿羊とその右山羊とひるひるおん言いひ王右ウより
のよるんむ父よめむささのよるひの世よのよる
より。のよる汝らのよるささのよる—國こくと継つぎのよる
あまバ飯いひ—とささのよる食くや湯ゆ—のよる
旅たびや—とささのよる裸はだかあり—のよる
夜よるや病やま—とささのよる訪尋ひたひた獄ごくのよる—のよる
よるめむ巴はありま—のよる義ぎのよる
いん主しゅやん主しゅの飯いひ—とささのよる食くや湯ゆ—のよる

[illegible]

卷之二十一

第二十六章

さて耶穌の門徒の二日のうち、逾越のまつりありと汝ら
 といひける人の子十字架にけりしをたぬと
 せむなりと、その祭司のめしと士子と民
 の長老と、カヤパといふ祭司のめし、その庭にあ
 りて、詭計をてて耶穌とてけりしをたぬと
 けりし民のうち、亂のち、けりしをたぬと
 けりし日、けりしをたぬとて、耶穌ベタニヤの癩

三三三三三

[illegible]

考一ニノ

びーとちの幸あるものと
 してひびくハラビヤとあれ
 ねようひびく汝のい
 ごとく食とるもの
 耶穌ぐんをとり祝いの
 て門徒とあてひびく取て
 杯と謝しとあてひびく汝
 とあてひびく汝とあて
 新約の血とて罪とゆる
 げん今よりの汝とあて
 日とあてひびく葡萄

三二八五

九

民の長老よりさへしり思耶穌とていふものさういふにあら
 とちりてふが接吻キッスせんものこそあれいふとちりて
 いり思ふに耶穌よとていふてラビやとちりていふに
 接吻キッスせり幸耶穌よといひひるハ友よあんのであはる
 やうにといふていふていふていふていふていふて
 三ちよ耶穌とていふていふていふていふていふて
 司のよからちりていふていふていふていふていふて

U.S. DEPARTMENT OF JUSTICE

へてある。また、耶穌は、
 へてある。長老のめし、
 かや、
 の庭と耶穌と、
 僕と、
 耶穌と、
 くの證人、
 據人、
 三日

第二十一章

「死よあなをいつくしむからん。あなをいつくしむるの故に
きこふ。あなをいつくしむる人よあなをいつくしむるに
キリストよ汝をいつくしむるに預言せよ。ペテロ
内庭に坐せしむるの下女に言ひしむる汝
もガリラヤの耶穌といふあり。ペテロは人のかたしを
みていつくしむる汝をいつくしむるに門をいつく
しむるにいつくしむるの下女を見しむるにいつくしむるに
この人もガリラヤの耶穌といふあり。ペテロは人のかたしを
いつくしむるにいつくしむるにいつくしむるにいつくしむるに

おはるやまへてペテロのうしろにまゐりて汝のちからをよめるの
ひかりあつてふしあれば汝の方言汝のちからをよめるに
おはるペテロのうしろにまゐりてふしよとちからをよめるに
鶏やぶて鳴くハまペテロ耶穌のこゝろに鶏やぶて鳴く
は汝三たびおはるやまへてふしよとちからをよめるに
いづかかへてふしよ

第二十七章

平旦ありてふしよ祭司のよめるに民の長老ハ耶穌よ
しやふにふしよとちからをよめるに

するにむく預言者イエリヤよりていふことなれ
 ら直積られのどおちイスラエルの子よりぬづかれ
 めこの銀三十枚とて主のいれ命をへ陶工の
 けにかつめよこれとあふいふかみへて耶穌が
 伯のまより方伯耶穌よりていひける汝ハユダヤ人の王
 ある耶穌これよりいひけるハ汝がいふこと——祭司のいふこと
 長老といふこととあふ訟よりていふことハいふことナリ
 といふ人々汝よりていふことある證據といふことハいふこと
 といふ方伯いふことあるやとて耶穌一言いふこと

一、^五 彼等の目より方伯民の如くいたせ
 たる罪人の如く例ありそのまはらばし
 たる罪人ありけむ民ありしり——
 一、^六 彼らハババあるハキリストと
 する耶穌あり
 彼れとゆえんとするやこそ娼妓よりて耶穌と
 せし——^七 彼ハ方伯吟味所と坐せしその妻
 といふ——^八 彼の義——^九 彼はかゝることな
 りし——^{一〇} 彼ハ今日より人よりより
 ありし——^{一一} 祭司のよりしり長老とババとあり耶穌と殺

[illegible]

どろりかろろーえらにぞてバラバとろろろにゆー 耶穌と

ひらうちで十字架よびへんえんぢやうもゝにたいて

方伯の兵卒^{てふも}耶穌と公廳^{こうりやう}よりひきつきて組中^{くみちゆう}とてこゝよりせ

六
その衣ころもとくぎとひひもみもみううく着きととせ元棘いばらのかみり

のどあいてその首よりひくめち、筆と右の手より

とせ且そのまゝひきよつと嘲弄していひたユダヤ人の王

やどれい^早いよ^う咄^{つづ}—そのよう^うでその首^{くび}どう^うち

三
うと朝弄——おろてその外衣とふぶりのちち

とせ 十^ジ字架^カ よつ^ツびん^{ビン}と^トと^トひも^{ヒモ}ゆ^ユけ^ケり^リい^イづ^ヅる^ルと^トさ^サク^ク子^コ

の人シモンといふものにあひまに強てその十字架を負せり
三ツゴルゴタといふところれと譯バ髑髏のところよ
三ツれハ言醋と膽とあやせて耶穌よのうせんときへあ
てのひとのちどりー言さて耶穌と十字架よつがーのちに
預言者のこゝろにさういふよるがうもとらちらぶ
外衣と圍いさういふれーよあやて圍びさうてその衣と
らちらぶ三ツつものうに坐て耶穌とよるさう三ツさうこ
ろハユダヤ人の王耶穌ありと罪狀標とその首のうへにたて
ま三ツそのうさうのちびとらりハ耶穌の右ひよりハ

左に十字架より元往來の耶穌
 と首よりつひに殿と三日と
 とつひのやうに汝神の子あり十字架
 より祭司の士子長老もあつて
 嘲弄してひたす人などあり身と心とあり
 イスラエルの王なるは十字架より
 信ぜし神よりせられ
 神の子ありてハ神れとて盗賊とあつて
 十字架よりつひに盗賊とあつて

耶穌とのちより^五ひの十二字より三字までその土地なる
くくありぬ三字ころ耶穌大聲よりぞくまでエリエリ
ラマサバクタニといひてを譯ぐが神より神あるぞと
とまでいふやとちよりかといふにぞくものといひてく
エリヤとよぶあつていふやとそこのころのころのころの
て海賊とて醋とてくまをくにつきて耶穌よのまをり
そのころのころのころのころのころのころのころのころの
くくありぬと見ん耶穌より大聲よりぞくまでその魂
とくありぬ殿の戸牖より下までいひてく

ありき地^ちの磐^い石^いの墓^はひにぞぞとありける
 信^{しん}者^や身^みおくりふむより耶穌のよきより墓^はとぞ
 聖^{せい}城^{やう}よりぞおくりの人^{ひと}はあられより百^{ひゃく}夫^ふの長^{ちやう}とぞ
 耶穌とよめるもの地震^{ちしん}おびありきと見ていとおそれ
 てこれいまだに神の子^{かみ}ありといひガリ^{かり}ラヤより耶穌と
 ぞぞとてつるおくりの婦^ふ人^{にん}もふのぞみてありき
 うちよマ^まダ^だラ^らのマ^まリ^りア^あとヤ^やコ^こセ^せの母^{はは}マ^まリ^りア^あゼ^ぜバ^ばイ^いの子^この
 母^{はは}とあり一日^{いちにち}くれてアリ^{あり}マ^まタ^たヤ^やの富^ふ人^{にん}もあまたなり
 ヨセフと名^なつてあるものありきハ^はビ^びラ^らト^とてある耶穌の

5117

卷二十八

ところへゆきし門徒は、彼等とありて、
 耶穌も、彼等とありて、やとられ、
 彼等とありて、やとられ、
 彼のありて、やとられ、
 けえ、
 らんと、兄弟と、
 のうち城下より、
 び、
 銀と、
 夜、

第二八章

の民と門徒とをよそよそれ世の末期までつひに汝ら
となくにあつたりあえ孟えん

本書の底本としては、山梨英和短期大学「門脇文庫」所蔵本
を使用させていただきました。

近代邦訳聖書集成⑭ 新約聖書 ^{マタイ}馬太伝

1873年 原本発行
1996年 8月13日 第1刷印刷
1996年 8月23日 第1刷発行

J.C. ヘボン 訳

発行者 荒井秀夫

発行所 株式会社 ゆまに書房

〒101 東京都千代田区内神田2-7-6

電話 (03) 5296-0491 (代表)

振替 00140-6-63160

印刷 互惠印刷株式会社／製本 東和製本株式会社
